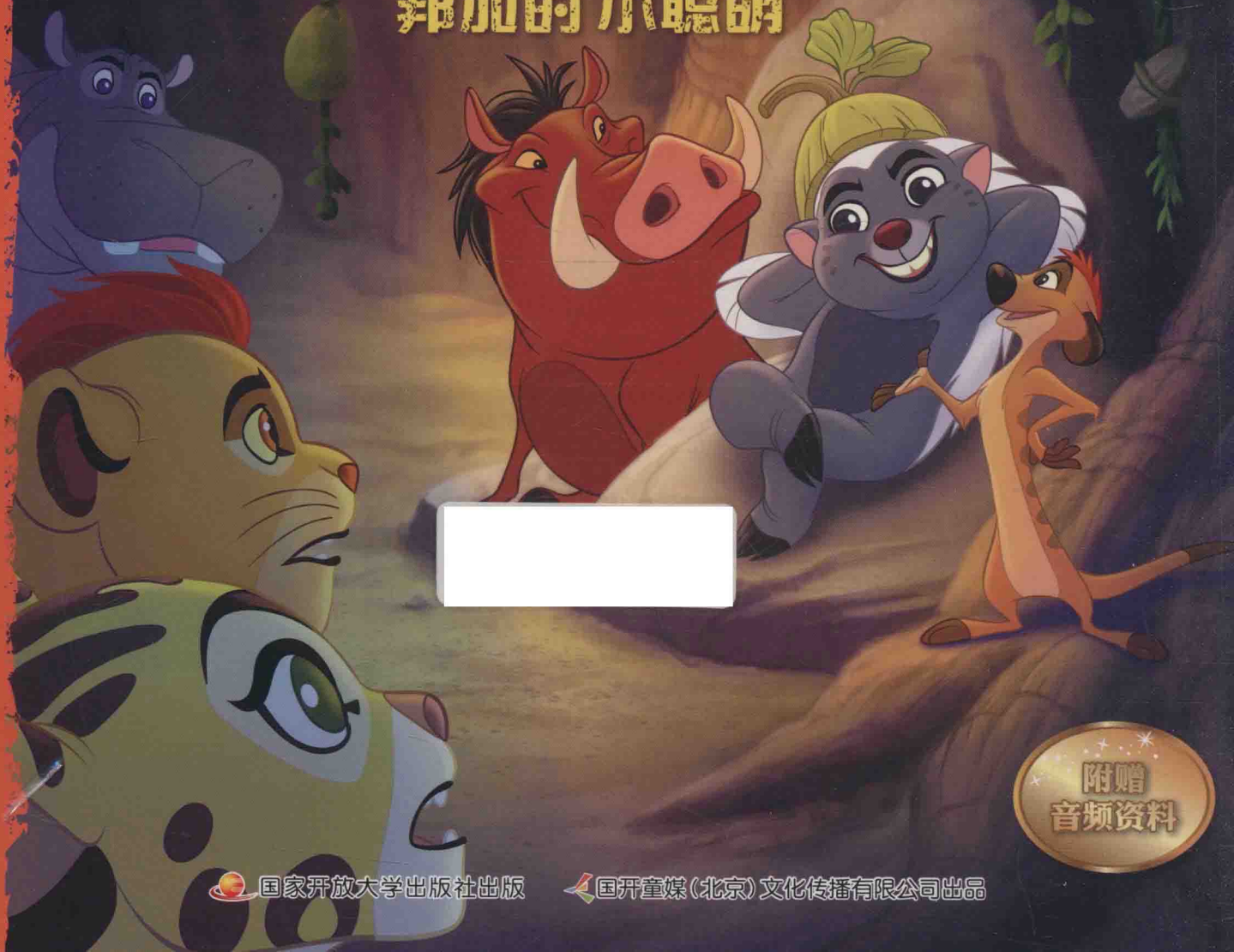




Disney
THE LION GUARD
小狮王守护队

【美】迪士尼公司 著
孙海英 译

双语故事5
邦加的“小聪明”



国家开放大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司出品



Disney
THE LION GUARD
小狮王守护队

[美] 迪士尼公司 著
孙海英 译

双语故事5



国家开放大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司出品

北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

小狮王守护队双语故事 . 5 : 英汉对照 / 美国迪士尼公司著 ; 孙海英译 . -- 北京 : 国家开放大学出版社 , 2018.6
ISBN 978-7-304-09146-0

I . ①小… II . ①美… ②孙… III . ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV . ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 037331 号



更多音频试听

想听到更多的迪士尼
双语故事吗? 快来扫
描这个二维码吧!

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。

(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击App中的按键, 再次扫描这个二维码获取音频。

开放云书院技术支持电话: 010-66490320

XIAO SHIWANG SHOUHUDUI SHUANGYU GUSHI 5

小狮王守护队双语故事 5

[美] 迪士尼公司 著 孙海英 译



出品: 国开童媒 (北京) 文化传播有限公司

电话: 营销中心 010-66490582

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

邮编: 100039

出版: 国家开放大学出版社

总编室: 010-66490570

地址: 北京市海淀区西四环中路45号

策划编辑: 雷美琴 刘 茜

封面设计: 李向宇

责任编辑: 王晓锐

排版制作: 刘海昊

执行编辑: 徐耀华

责任印制: 胡天蓉

印刷: 北京中科印刷有限公司

版次: 2018年6月第1版

开本: 889 mm x 1194 mm

2018年6月第1次印刷

1/20

字数: 32千字

印张: 2.4

ISBN 978-7-304-09146-0

定价: 16.80元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

版权专有, 侵权必究

© 2018 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.



Disney
THE LION GUARD
小狮王守护队

[美] 迪士尼公司 著
孙海英 译

双语故事5



国家开放大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司出品

北 京



暴雨袭击了荣耀国，悬崖边的大树眼看着就要倒了，更糟糕的是一群狒狒还在上面。小狮王守护队的队员们想要救他们，可是他们怎么也不肯从树上跳下来！

“你们要赶快下来！”凯安焦急地喊，“树上不安全！”

As heavy **rain** pounds the Pride Lands, the Lion Guard tries to save a group of baboons. But they won't come down from the **tree**!



rain 雨
tree 树





find 找到

fall 落下; 坠落





凯安必须尽快让狒狒们从树上下来，但是他没有太多的时间考虑——大树就要掉下悬崖了。

突然，凯安想出了一个主意。他让蜜獾邦加去吓唬狒狒，好让他们从树上下来。

“乐意效劳！”邦加喊了起来，“上天入地！”

Kion has to **find** a way to get the baboons out of the tree. But he'll need to be fast — the tree is about to **fall** off the cliff!

Suddenly, Kion has an idea. Kion tells Bunga to scare the baboons down.

“With pleasure!” says Bunga. “Zuka Zama!”¹

¹ “Zuka Zama” 在非洲的斯瓦希里语中的意思是“忽上，忽下”。

撲!





邦加爬上大树以后，放了一个又臭又响的屁。很快，受到惊吓的狒狒纷纷从树上跳了下来。就在大树快要掉下悬崖的危急时刻，邦加抓住了树上的最后一只狒狒。“快下来吧，小狒狒。”邦加松了一口气说。

轰！大树掉下了悬崖。小狮王守护队及时拯救了这群狒狒。

The honey badger scrambles up the tree and lets out a **loud**, stinky ppfffftt! In a flash, the startled baboons **start** leaping from the tree! Just as the tree is about to fall, Bunga grabs the last baboon. “Come on out of there, baboonie!”

CRASH! The tree topples over the cliff. The Lion Guard rescues the baboons just in time!



loud 响亮的
start 开始

救了狒狒以后，小狮王守护队的队员们都有些累了，他们躺在山坡上休息。凯安独自来到了一处空地，暴雨还在继续下着，他仰头看了看天上的云。“爷爷？”他大声喊。天空顿时风起云涌，云朵不断变幻，最后组成了木法沙的面孔。“爷爷，暴雨给荣耀国带来了这么多麻烦，”凯安担忧地说，“如果我用至尊狮吼吹走暴雨会不会更好呢？”

The rain continues to fall. Kion looks to the clouds. “Grandfather?” he calls. The **winds** blow, and the clouds form the face of Mufasa. “The rains cause so many problems for the Pride Lands,” says Kion. “What if I used the Roar to blow the big rainstorms away?”



winds 风

(wind 的复数形式)

smiles 微笑

(smile 的第三人称单数形式)





木法沙慈爱地看着站在下面的孙子。“凯安，雨水也是生命循环中的一部分啊，”他笑着说，“当荣耀国进入旱季以后，它就需要这些雨水了。有时候简单的方法并不总是最好的方法。”

Mufasa **smiles** down at his grandson. “The rains are part of the Circle of Life,” he says. “The Pride lands need the water for the dry season. The easy way is not always the best way.”

很快，凯安返回了小狮王守护队，就在这时洪水冲下了山坡，他的朋友们正在那里休息。

“朋友们，快起来！”凯安大声叫，“休息结束了！”

“出什么事了？”小丽疑惑地问，“真奇怪，从前这里没有河呀。”

凯安也不知道是怎么回事，于是，他让欧诺去查看一下。

Kion returns to **join** the Lion Guard, just as water starts to rush downhill, right where his friends are resting!

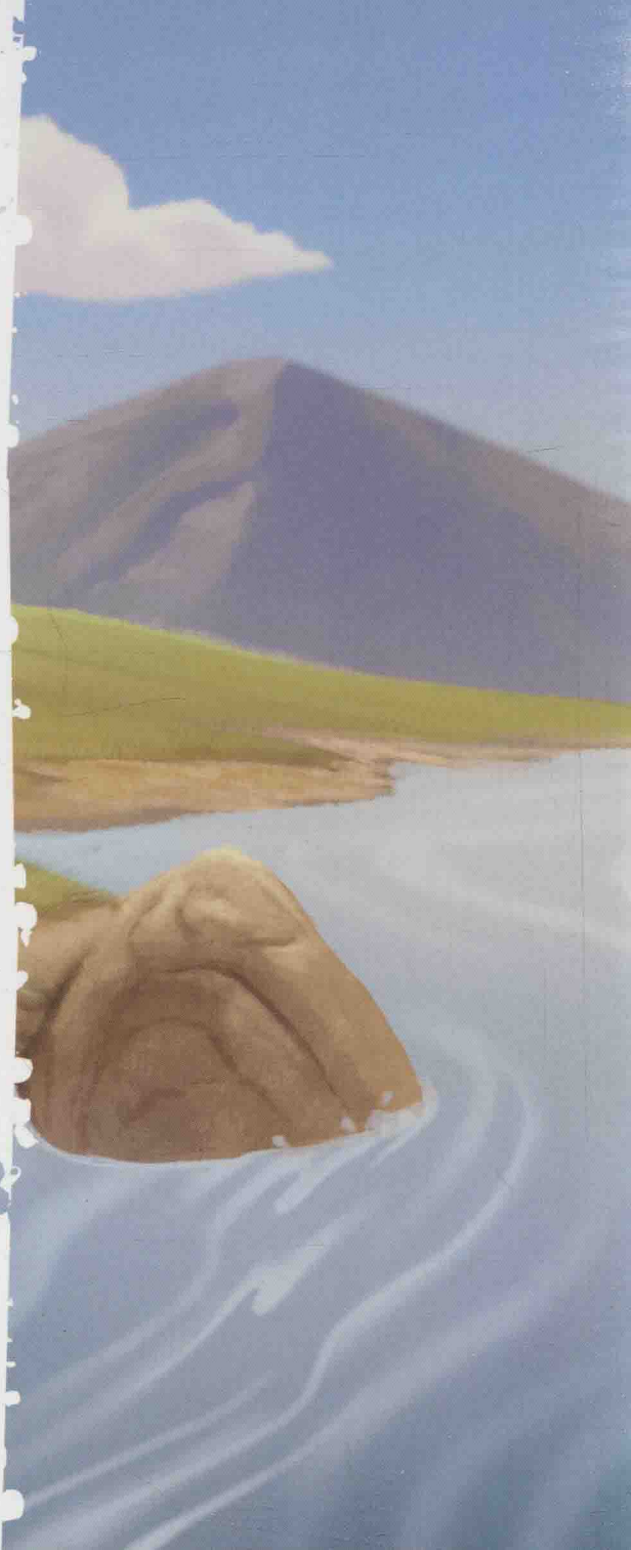
“Guys, get up!” Kion shouts. “Break’s over!”

“What’s going on?” asks Fuli. “There’s never been a **river** here before!”

Kion doesn’t know, so he tells Ono to take a look.



join 加入
river 河



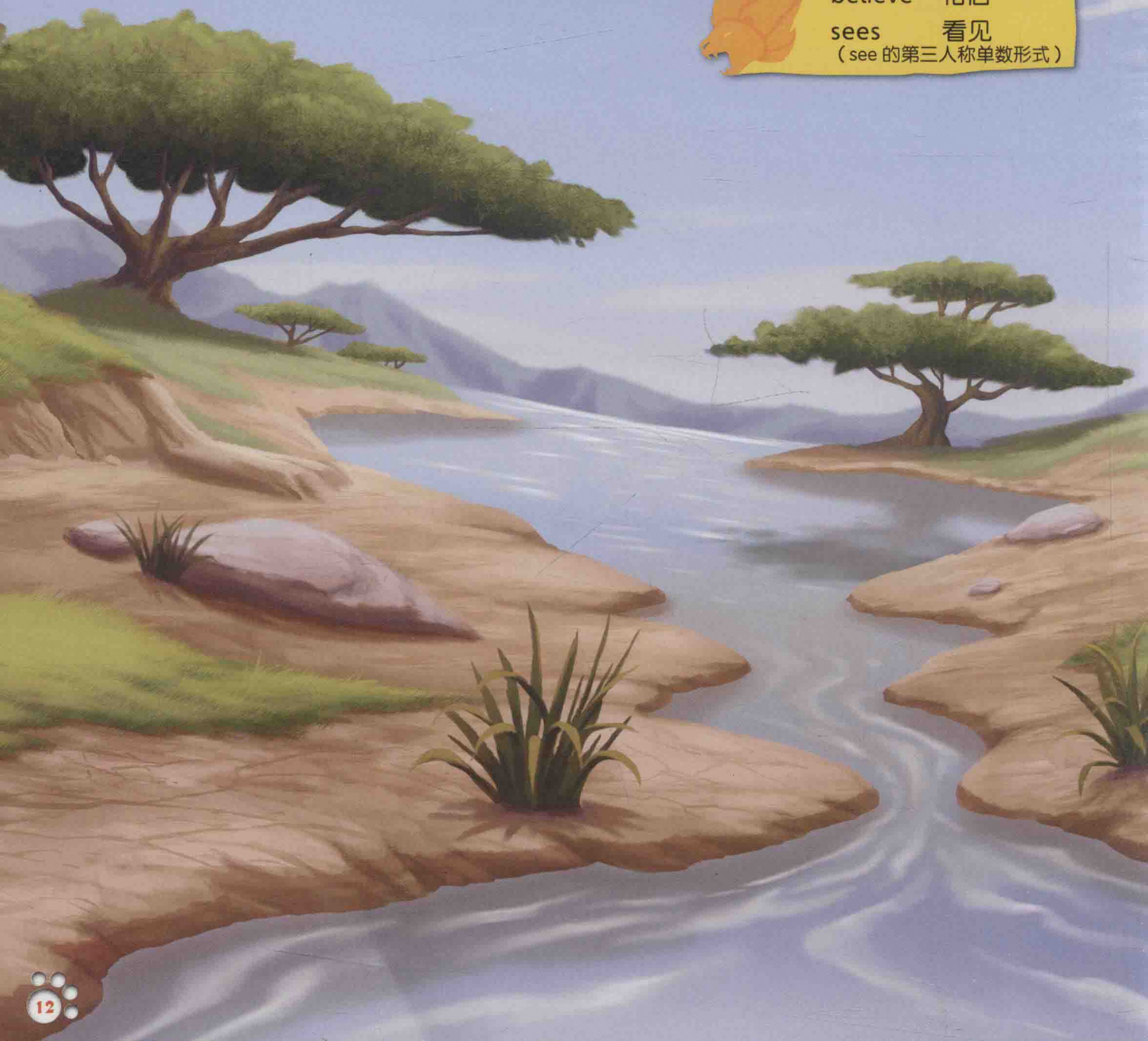




believe 相信

sees 看见

(see 的第三人称单数形式)





欧诺飞到科兹瓦湖的上空看了一圈，他不敢相信眼前的情景——湖水太满了，正在不停地往外流。他迅速飞回去把这个坏消息告诉了大家。水越来越深，如果不赶紧采取行动，大水就会淹没整个山谷。

Ono flies up and over Lake Kiziwa. He can't **believe** what he **sees** — the water's pouring out of it! The valley will flood if the Lion Guard doesn't do something fast!

就在大家不知道该怎么办的时候，邦加看见一堆巨石，突然他有了一个好主意。

“推啊，贝西提，咱们得用石头把水堵住。”邦加喊着。在队员们的帮助下，贝西提成功地把那些大石头推进了水里。

Bunga sees a **large** pile of boulders. Suddenly, he has an idea.

“We have to block the water. Push, Beshte!” With help from the Lion Guard, Beshte shoves the boulders.



large 大的
stop 堵塞